

做白話文秘訣

吳縣沈維鈞編輯

做白話文秘訣

上海廣文書局出版

◀ 廣 文 書 局 出 版 ▶

初等白話文法 一册

初等白話文範 三册

初等白話尺牘 二册

做白話文秘訣 一册

言文對照 初等新尺牘 二册

言文對照 初等作文新範 四册

言文對照 高等作文新範 三册

言文對照 女子作文新範 三册

評選 歷代白話文範 四册

新式 點句 水滸演義 四册

中華民國十年六月三版

(做白話文秘訣全一册)

(每册價洋四角)

(外埠酌加運費匯費)

編輯者 吳縣 沈維鈞

印刷者 上海廣文書局

總發行所 上海世界書局

分發行所 廣州 杭州 北京 漢口 世界書局

● 此書有著作權翻印必究 ●

例言

近幾年來，提倡白話文的聲浪，一天高似一天；做白話文的人，也一天多似一天；但真能做得好的人，究竟還是少數。大多數人，不明他的意義，隨隨便便，逞筆寫下，做成了一篇不文不白的文章，還有什麼白話文的價值呢？我們爲這原故，所以特編這本秘訣。用簡明的言語來包括他的意義；用清楚的記載來考查他的由來；用精密的解釋來講究他的做法。雖全書不能有大精采的地方；但對於做白話文的各種訣門，已說得詳細無遺。沒有學過白話文的人，讀了這書，不難無師自通，做成一篇完備無疵的白話文；即已學過的人得了此書，也不妨把他作爲參考用書；但是要做很好的白話文，不是懂了他的做法，就可收効。必須把白話文的佳作，讀得多，看得多，那麼方有效驗。所以本書在末後，選錄當代名人佳作多篇，使學的人，可以作爲模範。

還有一層，當這文學改革時代，不是空口可以收効，必須於新文學上有幾

種出產品，供給社會上看看。等到看的人多了，大家明白其中的好處，那個不願意去領賞麼？所以出產愈多，收效愈快。這本冊子，本算不得什麼著作；但在文學過渡時代，把來當作領賞新文學的導線；同遊戲場的入場券一般，一進門就可以拋去的，然而門到底進了。那麼我這本冊子在新文學建設上，未始沒有一點小効力。就算他一種出產品，湊湊數兒，想也可以的。

我編好了這本秘訣，自知欠缺的和錯誤的地方定然不少，本想藏拙，不敢出來問世；但後來一想，要做一件事，決非一着手就可以完善的。多經一次研究，就多有一層進步。我書中的錯處，後來定有人來改正；我書中的缺處，後來定有人來補修。這樣想來，我也不必多慮了。

編者識

九，十二，十二

做白話文秘訣目錄

第一章 白話文的意義

- (1) 白話文的界說……………一
- (2) 白話文的價值……………三
- (3) 白話文和舊文學……………五
- (4) 白話文和民智……………六

第二章 白話文的由來

- (1) 吾國上古時代的白話文……………七
 - (2) 世界文學變遷的由來……………七
 - (3) 今日改用白話文起原……………一〇
- ## 第三章 白話文的做法
- (1) 白話文的條件……………一一

(2) 白話文的要訣……………一三

(一) 須合標準語 (二) 要懂白話文文法

(3) 白話文的句法……………一七

(一) 句子的定意 (二) 句子的種類

(三) 句子的構成

(4) 白話文的章法……………二一

(一) 起頭法 (二) 承接法

(三) 轉折法 (四) 結局法

(5) 白話文謀篇法……………二六

(一) 提綱法 (二) 敘述法

(三) 照應法 (四) 問答法

(五) 反覆法 (六) 烘託法

第四章 白話文的組織

(1)	論事文的組織	三一
(2)	記述文的組織	三三
(3)	書翰文的組織	三六
(4)	白話詩的組織	三七

第五章 白話文標點法

(1)	標點的意義	四二
(2)	標點的來歷	四二
(3)	標點的種類	四三
(4)	標點的用法	四四

第六章 白話文的修辭

(1)	修辭學的定義	四九
(2)	句法的修辭	五〇
(3)	篇法的修辭	五一

(4) 修辭的要件……………五二

第七章 白話文範作

五四紀念日敬告青年(黃炎培)……………五三

中國哲學史大綱序(蔡元培)……………五六

學生雜誌第七卷宣言(闕名)……………五九

曹氏顯承堂族譜序(胡適)……………六〇

每週評論發刊詞(闕名)……………六三

媳婦與牛(葉楚傖)……………六四

今(李大釗)……………六七

歸國雜感(胡適)……………七二

嘗試集序(錢玄同)……………七三

夥友週刊發刊詞(陳獨秀)……………八二

做白話文秘訣

第一章 白話文的意義

諸君研究白話文，心中最有疑惑不解的，必是下列四個問題。

- 一，白話文是究竟什麼界說？
- 二，白話文到底有什麼價值？
- 三，白話文和舊文學究竟孰爲利益？
- 四，做了白話文到底與社會上有什麼關係？

以上四問，不但諸君有疑惑，卽如作者，初做白話文時，也有同樣的感想，後來我把這四種感想，去請問當代各新文學家，得他們的解釋如下：

(1) 白話文的界說。吾們研究此題以前，應該把文學的定義，約略懂得一些。解決這定義的人很多，有東洋的文學家，有西洋的文學家，他們說法，亦是各各不同。吾這本書，既然要簡括，又要明瞭，就不必把各人的說法，囉

囉嗦嗦來介紹給諸君看了。並且諸君看了，也未必果能懂得他的要領，豈不是勞而無功麼？此刻讓我來替他定一個粗淺的意義罷。文學是思想的結晶品。有了思想，方能結晶；千百年前的思想，所以能夠傳流到今，全仗着文字的力量，有了文字，方始能成文學。這樣看來，文字就是發表思想的工具，創造文學的利器。各國文學，雖是千差萬別，論根歸本，他的定義，不外這樣。文學的定義，既已明白，就該論白話文界說了。胡適之先生『創造白話文論』，他唯一的宗旨，只有十字：『國語的文學，文學的國語』，白話文的意思，就是一種國語的文學，有了國語的文學，方纔可以有文學的國語；有了文學的國語，吾們的國語，方纔可算得真真的國語；國語沒有文學，便不能有價值和生命，這是他白話文的大界說。現在我再申說他的界說，列三條如下：

- 一，白話文是能喚起人類同情的文學。
- 二，白話文是明瞭有趣合於人類普通心理用的文學。

三，白話文是行到吾國文言一致的文學。

(2) 白話文的價值。白話文的價值，到底怎樣，要解決此疑，先要明白兩個問題。

一，作文章是不是要完全發表思想？使閱者領會他的意思嗎？

二，發表思想的力量，還是要使多數人知道呢？還是要使少數人知道呢？

文章是思想的結晶品，我上面已經說過，既然是爲思想的結晶品，我就可以斷定一句，有思想，纔有文章，沒有思想就沒有文章。吾們做文章，不是要把吾的思想供給他人知道麼？那自然是要給他人知道的，並且希望他們一看我的文字，不待研究，就知道我的思想，和我的原有思想，絲毫沒有差異，倘使作者看者兩方的思想，互有出入，那還有什麼文章的效用呢？這是解決前的問題。

文學並非是一種寶貝，所以不把來珍藏算好，要能夠傳佈於多數人纔算好。

的，假使當他寶貝，珍藏起來，那就失却文學的本旨了。還有一層，文學既為公用的東西，就應該用那極易學，極易知的，能夠使人人懂得的文學；至於一切不易學，不易知的文學，都可以棄而不學，這是解決後的問題。

吾國文人，向來都把文學為私有品，不考究傳佈思想的手段。所以每喜歡去用僻典奧詞，使人不懂他的說話；更可笑的，明明是滿腹陳腐，到處古人，他偏偏自稱『沉潛古藉，學有根砥』。他們的心理，完全和上兩個問題相反。請向這類的舊文學思想，還可通行在現時德模克拉斯的時代麼？白話文的效用，既然這樣廣大，所以我說他的精神，是合於理性的，近於感情的。論他的價值是。

一，容易灌輸智識。

二，容易發表思想。

三，容易促進文化。

至於怎樣能夠灌輸智識？怎樣容易發表思想？怎樣能夠促進文化？我在下

面還要細細講到，現在不必多說了。

(3) 白話文和舊文學 吾國古代傳來的舊文學，現在已經為多數學者不信任。因為他是古板的，虛偽的，陳腐的，堆砌的；譬如明明是一種客子思家的句子，他們偏要說：「王粲登樓」，「仲宣作賦」等爛句；明明是送別，他們偏要說：「陽關三唱」，「渭城一曲」；更可笑的，明明是鄉愚老太婆的口氣，他們偏要打起古文腔兒，作那駢四儷六的文章調來了。你不想不把現在的思想，爽爽快寫出來，必須去譯那二三十年前的舊言語，豈不是笨人做的事嗎？這類文章，只好使少數人懂得，不能給普通人作公用東西，所以毫沒有文學的真正價值。白話文的長處，上節已經講過，現在把他來同舊文學比較一下，看了下表，究竟誰為優劣？就不難判決了。

內容	白話文	舊文學
性質	是社會公用的，簡易的，明白的，寫真的，樸實的，新鮮的，立誠的，	是個人私有的，貴族的，膨脹的，阿諛的，陳腐的，鋪張的，古典的，虛偽的，

作用	能够發展個性，建設心，開通民智，灌輸實學，	精神	合理的，近情的，自由的，活潑的，進化的，
	只能用來自尋開心，自己珍藏，可以閉塞民智；		偏僻的，不近情的，拘束的，呆滯的，復故的，

(4)白話文和民智。白話文的好處，我已經說得不少；何以還要立此一條呢？因爲民智和國家，有極大的關係，振興國家的利器是民智，傳播智識的工具是文字。吾國因識字的人太少，民智就不發達，國家亦難強盛了。

聽說西洋地方，貧如乞丐，賤至車夫，都能識字看報，這事何以做得到呢？因爲他們的文字，是文言一致。報上所載的文字，就是口中所講的白話，能講言語，就能識字。他們的民智，自然發達了。吾國却不然，言語既不統一，文字又是高深，全國裏頭，略識字的，會看報的，能有幾人？你想識字看報的人既少，怎樣能夠民智發達呢！現在吾們行了白話文，就是要做到文言一致的地步。文言既是一致，就能夠做到乞丐車夫也會識字看報的一天。民智假使一開，吾國何愁不强呢！這樣看來，白話文不但有補民智，並且和

國家前途，也很有關係了。

第二章 白話文的由來

(1) 吾國上古時代的白話文。吾國在唐虞三代時候的文章，大概都用白話來做的。流傳到今，已有三四千年，現在的說話，與古時的說話，已經完全不同，所以就拿古時的言語，當他作古文。其實當時像卿雲南風明良喜起等歌，都是俗話。就是夏諺商頌，也是記載一種童謠。還有詩經上所說的風和雅頌，亦不過是記出當時平民和官僚的俗話。因為說來口氣狠順，後人就叫他詩謠。到了周朝末年間，屈原做難騷，宋玉做九辯招魂，稍爲用了幾個詞藻字，後人就羨慕得了不得，多去學他，還要添些新花樣；於是文和言就漸漸的不同了。到了後來，花樣益發加多；文和言也益發相差得遠，到了今日，好像天隔地遠了。吾們要曉得白話文的祖宗，還當推上古時代幾部經書呢！

(2) 世界文學變遷的由來。要曉得世界文學的變遷，應當先考他們方言和文學起初形狀；此刻約略介紹幾國的形狀在下面。

一，英國。英倫雖是一個小島，却有無數的方言，現在通行全世界的英文，在五百年前，還只是英倫一帶的方言。當十四世紀時，每有人去用各處的方言來做書，到了十四世紀末年，出了幾個大文學家，一個是屈氏 *Chaucer*，一個是魏氏 *Wycliffe*，屈氏做了許多詩歌散文，都是用這英倫土話做的，魏氏把聖經書，都譯成了俗話。有了這兩個人的文章，便把英倫的土話，變成了英國標準的國語。到了後來，所做的書，大都用國語來做，從此凡稱做文學大家的，沒有一個不專門研究國語。所以他們的文學，就變了國語的文學。流傳到今，他的勢力，益發宏厚。此刻幾有了世界文字的情狀，亦可見得他們文學的勢力了。

二，意大利。歐洲最早用國語組成文的，要算意大利，但是意大利在五百年前，只有土話，沒有國語。那時歐洲各國的人，都用拉丁著書通訊，到了十四世紀中間，意大利的大文學家譚氏 *Dante*，他的主張，以為拉丁是已死的文學，不如拿意大利俗話，來做文學。所以他自己傑作的「戲劇」，